Mahrajan Arabi
Proceeding International Conference
in Arabic Festival (INCAFA) 2026

تكييف إمتاع: الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى في عملية تعليم بإندونيسيا

The Adaptation of IMTA': The Reference Framework for Teaching Arabic for Non-Native Speakers in the Educational Process in Indonesia

Muhammad Ahsan Thoriq*[1], Imam Asrori[2]
[1,2]Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang, Malang, Indonesia
*Corresponding Author: muhammad.ahsan.2502319@students.um.ac.id

Abstract

This research examines the adaptation of the international reference framework "Imta'" the Reference Framework for Teaching Arabic to Non-Native Speakers. Its application within the Indonesian educational context, particularly at the secondary school level (Madrasah Aliyah). The study aims to analyze the compatibility of this framework with Indonesia's official curricula, and to identify gaps between current Arabic language teaching practices and Imta'a's international standards. The research adopts a descriptive-analytical approach through a systematic review of related literature and an analysis of official Indonesian curriculum documents, using the communicative approach as a theoretical benchmark. The findings reveal a partial alignment between the objectives of Arabic language curricula at the Indonesian secondary level and the Imta'a standards, alongside significant gaps in the areas of integrated assessment, the use of modern technology, and active learning strategies. The study concludes that a gradual adaptation model is necessary, one that considers Indonesia's cultural and religious particularities while leveraging the international framework's advantages in developing learners' linguistic and communicative competencies. The research offers a set of practical recommendations for curriculum planners, teacher trainers, and educational policymakers.

Keyword: Imta'; Arabic Language Teaching; Non-Native Speakers; Indonesian Curriculum; Educational Adaptation; Communicative Approach

مستخلص البحث

تناول هذا البحث عملية تكييف الإطار المرجعي الدولي "إمتاع" الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى وتطبيقه في سياق التعليم الإندونيسي، خاصة في المدرسة الثانوية. ويسعى البحث إلى تحليل مدى ملاءمة هذا الإطار مع المناهج الدراسية المعتمدة في إندونيسيا، ورصد الفجوات القائمة بين ممارسات تعليم اللغة العربية الحالية ومعايير إمتاع الدولية. اعتمد البحث على المنهج الوصفي التحليلي من خلال مراجعة الادبيات ذات الصلة وتحليل الوثائق الرسمية للمناهج الدراسية الإندونيسية، مع الاستناد إلى إطار المقاربة التواصلية معيارا مرجعيا في

التحليل والمقارنة. حصل البحث إلى جملة من النتائج، أبرزها: وجود توافق جزئي بين أهداف منهج اللغة العربية في المرحلة الثانوية الإندونيسية ومعايير إمتاع، غير ان ثمة قصورا واضحا في جوانب التقويم المتكامل وتوظيف التقنيات الحديثة واستراتيجيات التعلم النشط. وخلص البحث إلى ضرورة تبني نموذج تكييف تدريجي يراعي الخصوصية الثقافية والدينية لإندونيسيا، مع الاستفادة من مزايا الإطار الدولي في تطوير كفاءات المتعلمين اللغوية والتواصلية.

كلمات أساسية: إمتاع؛ تعليم اللغة العربية؛ الناطقون بلغات أخرى؛ المناهج الإندونيسية؛ التكييف التربوي؛ المقاربة التواصلية

المقدمة

تحتل اللغة العربية مكانة متميزة في المنظومة التعليمية الإندونيسية، إذ تمثل لغة القران الكريم والتراث الإسلامي الذي ينتمي اليه الغالبية العظمى من السكان البالغ عددهم أكثر من مئتين وسبعين مليون نسمة (Azizah et al., 2024; Widodo, 2020). وقد احتلت هذه اللغة موضعا راسخا في مناهج المدارس الدينية منذ عهود بعيدة، حتى باتت جزءا لا يتجزا من هوية المؤسسات التربوية الإسلامية في البلاد، من المدارس الابتدائية حتى المرحلة الجامعية. وتحتضن إندونيسيا اليوم ما يزيد على ثمانية وعشرين ألف مدرسة دينية على مختلف مستوياتها، يتلقى فيها الملايين من الطلاب دروسا في اللغة العربية باعتبارها مادة اساسية لا يمكن الاستغناء عنها (Rahmap et al., 2024) .

وفي ظل موجة العولمة المتسارعة وتنامي الاهتمام بتوحيد معايير تعليم اللغات على المستوى الدولي، برزت الحاجة إلى وجود إطار مرجعي واضح يحدد مستويات الكفاءة اللغوية في اللغة العربية، على غرار ما اسهمت به المفوضية الاوروبية بإصدار إطار المرجعية الاوروبي المشترك للغات (CEFR) عام 2001 (Abdullah et al., 2023). وقد جاء إطار "إمتاع" استجابة لهذه الحاجة الملحة، ليكون الإطار المرجعي الدولي الاول من نوعه المتخصص في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، جامعا بين متطلبات الكفاءة التواصلية ومتطلبات الخصوصية اللغوية والثقافية للعربية.(Al Hudaiby, 2023) يمثل إطار إمتاع الذي تبنته مجموعة من المؤسسات الاكاديمية والدولية المتخصصة في مجال تعليم اللغة العربية — خطوة نوعية في مسيرة توحيد معايير تعليم العربية على المستوى العالمي. ويضم هذا الإطار منظومة متكاملة من المعايير تشمل المستويات اللغوية والمهارات التواصلية والاستراتيجيات التدريسية وادوات التقويم، مستهدفا تاهيل المتعلمين للتواصل الفعال بالعربية في سياقات حياتية متنوعة. وقد اخذ هذا الإطار في الانتشار تدريجيا في عدد من الدول العربية وغيرها، مما يطرح تساؤلات جوهرية حول امكانية تطبيقه في السياق الإندونيسي.

وفي إندونيسيا، تشهد المؤسسات التعليمية الدينية ولا سيما المدارس الثانوية جهودا متصاعدة لتطوير مناهج اللغة العربية وتحديث اساليب تدريسها. ويجد معلمو اللغة العربية ومخططو المناهج أنفسهم امام تحدي الموازنة بين متطلبات المناهج الوطنية التي تضعها وزارة الشؤون الدينية من جهة، ومتطلبات معايير الجودة الدولية من جهة أخرى (Rufaiqoh et al., 2024). ويضاف إلى ذلك التحدي المتمثل في ضمان استمرارية التراث التعليمي الإسلامي العريق الذي تحرص عليه هذه المؤسسات.(Dedduang & Kholis, 2025; Nurcholis et al., 2024) غير ان تطبيق اي إطار مرجعي دولي في سياق تعليمي خاص كالسياق الإندونيسي لا يمكن ان يتم بأسلوب الاستيراد المباشر دون تكييف وتهيئة. ذلك ان لكل سياق تعليمي خصوصيته الثقافية والدينية والاجتماعية التي تستوجب مراعاتها عند تبني اي نموذج خارجي (Diehl & Golann, 2023). ومن ثم تبرز مسالة "التكييف" بوصفها خطوة منهجية لا غنى عنها لضمان نجاح تطبيق إمتاع في البيئة التعليمية الإندونيسية (Dewi et al., 2025). وتشير الدراسات المقارنة في هذا المجال إلى ان نقل الإطر التعليمية الدولية إلى سياقات ثقافية مغايرة ينطوي دائما على أخطار التشويه

والتقليد الاعمى ما لم يصاحبه تفكير نقدي واع (Anggi Nurul Baity & Putri Kholida Faiqoh, 2025; Pahlefi et al., 2025).

وقد رصد الباحثون في مجال تعليم اللغة العربية في إندونيسيا جملة من الإشكاليات التي تعترض مسيرة تعليم هذه اللغة، في مقدمتها: الاعتماد المفرط على اساليب التلقين والحفظ، وضعف تنمية مهارات الكلام والاستماع، وشح مواد تعليمية اصيلة ومناسبة للسياق الثقافي الإندونيسي، فضلا عن غياب معايير موحدة لتقييم مستويات الكفاءة اللغوية للمتعلمين (Mukhtar & Fauzi, 2020). ويعالج إطار إمتاع هذه الإشكاليات بطريقة منهجية متكاملة، مما يجعله مرشحا جديا لإحداث تحول نوعي في واقع تعليم العربية في البلاد (Kamal, 2025).

من هنا تأتي أهمية هذه الدراسة التي تسعى إلى امكانية تكييف إطار إمتاع لخدمة تعليم اللغة العربية في المرحلة الثانوية الإندونيسية، مع الحرص على صون الهوية الإسلامية والثقافية لهذا التعليم. وتتوخى الدراسة تقديم رؤية تحليلية نقدية تكشف عن نقاط الالتقاء والتكامل، وتشير إلى مواطن التوتر والتناقض، وتقترح في ضوء ذلك نماذج عملية للتطبيق. وتستمد الدراسة اهميتها كذلك من كونها تسد فراغا بحثيا واضحا في الادبيات العربية والإندونيسية المتعلقة بتطبيق الإطر المرجعية الدولية في تعليم العربية. وتتالف هذه الدراسة من عدة محاور متسلسلة: تبدا بعرض الإطار النظري لإمتاع وفلسفته ومستوياته، ثم تنتقل إلى تحليل واقع تعليم اللغة العربية في المرحلة الثانوية الإندونيسية بمحتواه ومنهجيته واهدافه، فتعرض نماذج التكييف المقترحة في ضوء المقارنة التحليلية، وتقدم جملة من التوصيات العملية التي يمكن توظيفها في السياسات التعليمية وفي الممارسة الصفية اليومية.

منهج البحث

اعتمد هذا البحث على المنهج الوصفي التحليلي الذي يجمع بين استعراض الادبيات العلمية ذات الصلة وتحليل الوثائق الرسمية (Anggito & Setiawan, 2018). ويتيح هذا المنهج فهما عميقا للظاهرة التعليمية محل الدراسة دون الحاجة إلى تدخل تجريبي مباشر في الميدان، مما يجعله ملائما لطبيعة البحث التي تقوم على التحليل المقارن والتقييم النقدي (Ayumi, 2021). كما وظّف البحث منهج الدراسة المقارنة في المقاربة بين مكونات إطار إمتاع ومكونات المنهج الإندونيسي المعتمد، مستعينا بمعايير الجودة التربوية الدولية اداةً للحكم والتقييم. اعتمدت الدراسة على مصدرين رئيسيين للبيانات: المصدر الاول هو الوثائق الرسمية الصادرة عن وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية المتعلقة بمناهج اللغة العربية للمدارس الثانوية (KMA No. 183 Tahun 2019)، بما تشمله من كفاءات الأساسية ، وكفاءات جوهرية، ومؤشرات الأداء، ومواد تعليمية معتمدة (Kementerian et al., 2019). والمصدر الثاني هو وثائق إطار إمتاع الصادرة عن الهيئات الاكاديمية الدولية المختصة، والدراسات الاكاديمية المتعلقة بتطبيقه في سياقات تعليمية مختلفة حول العالم، سواء في الدول العربية ام في سياقات تعليم العربية لغة أجنبية.

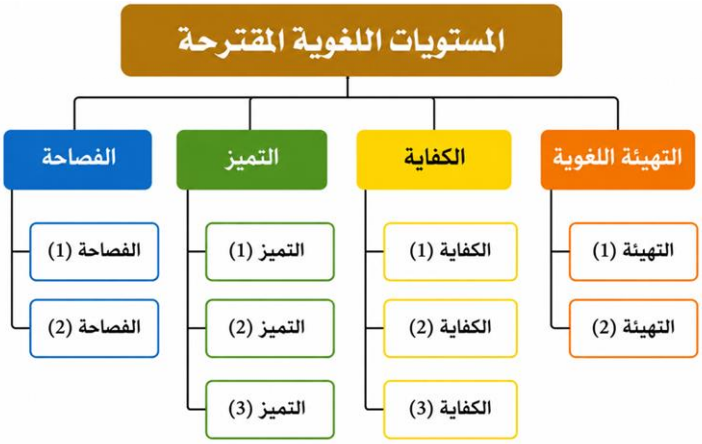
استخدمت الدراسة منهج تحليل المحتوى أداةً للمقارنة بين المنهجين، من خلال رصد نقاط التشابه والاختلاف في عدة محاور: الاهداف التعليمية، ومستويات الكفاءة اللغوية، ومحتوى المواد، واساليب التدريس، وانظمة التقويم (Adnan & Latief, 2020). كما وظفت الدراسة الإطار النظري للمقاربة التواصلية معيارا لتقييم مدى توجه المنهجين نحو الكفاءة التواصلية الحقيقية.

نتائج البحث وتحليله

نظرة شاملة على إطار إمتاع

يعدّ إمتاع اختصارا لـ الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، وهو مشروعٌ علميٌّ دوليٌّ يهدف إلى وضع معايير موحَّدة وشاملة لتعليم اللغة العربية وتعلُّمها وتقويمها على المستوى العالمي (Al Hudaiby, 2023). وقد جاء هذا المشروع استجابةً للحاجة إلى إطار عربيٍّ مرجعيٍّ يماثل الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات، مع المحافظة على خصوصية اللغة العربية من حيث تعدد مستوياتها اللغوية وارتباطها الوثيق بالثقافة العربية والإسلامية. ويعتمد الإطار على مبدأ الكفاءة التواصلية، بحيث لا يقتصر على تعليم القواعد والمفردات، بل يركِّز على قدرة المتعلم على استخدام اللغة في مواقف الحياة المختلفة بصورة وظيفية وتفاعلية(Maulani et al., 2024).

وبحسب ما ورد في وثيقة إمتاع، فإن المستويات اللغوية المرجعية لتعليم العربية للناطقين بغيرها تنقسم إلى أربعة مجالات مهارية رئيسة، وهي: الاستماع، والتعبير، والكتابة، والقراءة، ويتفرع عن هذه المهارات عشرة مستويات جزئية، تبدأ من (الاستماع 1) و(الاستماع 2)، ثم (التعبير 1) و(التعبير 2) و(التعبير 3)،7 ثم (الكتابة 1) و(الكتابة 2) و(الكتابة 3)، وأخيرًا (القراءة 1) و(القراءة 2). ويُشار إلى هذه المستويات في الوثيقة بالاختصارات الرقمية من (1) إلى (10)، في إطار تدريجيٍّ يصف تطور الكفاية اللغوية لدى المتعلم بصورة دقيقة ووظيفية (Al Hudaiby, 2023). كما هو في الصورة الآتية.



ويؤكد إطار إمتاع أن تقييم المتعلم لا يقوم على مقدار ما يحفظه من قواعد لغوية فحسب، وإنما على ما يستطيع إنجازه فعليًّا باللغة في المواقف التواصلية المختلفة. ولذلك يرتبط كل مستوى بمجموعة من المؤشرات الوصفية التي تحدد أداء المتعلم في المهارات الأربع، مثل فهم النصوص المسموعة، والقدرة على التعبير الشفهي، وقراءة النصوص، وإنتاج الكتابة المناسبة للسياق.

ومن أبرز الخصائص التي تميز إطار «إمتاع» ربطه بين تعليم اللغة العربية والهوية الثقافية والحضارية الإسلامية؛ إذ لا يهدف إلى تنمية الكفاءة اللغوية وحدها، بل يسعى أيضًا إلى تعزيز الكفاءة الثقافية الحضارية لدى المتعلم، من خلال فهم السياقات الاجتماعية والثقافية التي تُستعمل فيها اللغة العربية في مجالات الدين، والأدب، والإعلام، والحياة اليومية. وبذلك يُعَدُّ «إمتاع» إطارا مرجعيًّا حديثًا يجمع بين البعد اللغوي والبعد الثقافي، ويُسهم في تطوير تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها وفق معايير عالمية معاصرة.

يحدد إطار إمتاع خمسة مجالات للكفاءة اللغوية يسعى إلى تنميتها لدى المتعلمين:

1. الكفاءة اللغوية: وتشمل المعرفة بالنظام الصوتي والصرفي والنحوي والمعجمي للغة العربية.
2. الكفاءة التداولية: وتعني القدرة على استخدام اللغة في سياقاتها التواصلية الصحيحة ووفق اعراف الخطاب.

3. الكفاءة الاجتماعية الثقافية: وهي معرفة الابعاد الثقافية والاجتماعية التي تحكم استخدام اللغة في المجتمعات العربية.
4. الكفاءة الاستراتيجية: وهي مهارة المتعلم في توظيف استراتيجيات التواصل للتغلب على الصعوبات اللغوية.
5. الكفاءة الخطابية: وتتعلق بالقدرة على بناء النصوص، والخطابات الطويلة والمتماسكة كتابة وشفاها.

تكييف إطار إمتاع لتعليم اللغة العربية في السياق الإندونيسي

يستوجب تكييف إطار إمتاع في السياق الإندونيسي مراعاة عوامل متعددة تتشابك وتتداخل. ويمكن تصنيف هذه العوامل في ثلاث فئات رئيسية: ١) العوامل الثقافية والدينية التي تتمتع اللغة العربية في إندونيسيا بمكانة مزدوجة فريدة؛ فهي من ناحية لغة اجنبية يتعلمها المتعلمون كادوات للتواصل والمعرفة، ومن ناحية اخرى هي لغة دين مرتبطة ارتباطا عضويا بالهوية الإسلامية وبممارسة الشعائر الدينية. هذه المكانة المزدوجة تجعل الدوافع نحو تعلمها اكثر عمقا واستدامة من مجرد الرغبة في التواصل الدولي، كما تفرض على مصممي المناهج ضرورة مراعاة هذا البعد الديني في كل اختيار للمحتوى والأساليب (Latifah et al., 2025; Mukhtar & Fauzi, 2020). ٢) العوامل المؤسسية والإدارية التي تقوم المنظومة التعليمية الإندونيسية على هيكل مزدوج يجمع بين وزارة التعليم والثقافة التي تشرف على المدارس العامة، ووزارة الشؤون الدينية التي تشرف على المدارس الدينية. ولكل منهما فلسفته التربوية الخاصة واولوياته المحددة. ولهذا يختلف تعليم اللغة العربية في المدارس الدينية اختلافا جوهريا من حيث السياق والاهداف والمحتوى عن تعليمها في المدارس العامة. وعند تكييف إمتاع لا بد من مراعاة هذا الازدواج المؤسسي وتحديد السياق الذي يُطبَّق فيه الإطار (Al-Razi et al., 2024). ٣) العوامل اللسانية والتعليمية التي تتسم العلاقة بين اللغتين الإندونيسية والعربية بطابع خاص، إذ دخلت الاندونيسية من العربية ما يزيد على ثلاثة الاف مفردة في مجالات الدين والفلسفة والعلوم والحياة اليومية (Julul et al., 2020). وهذا يعني ان المتعلم الإندونيسي يمتلك قاعدة معجمية اولية سابقة قبل الشروع في تعلم العربية رسميا، مما يمثل ميزة ينبغي توظيفها والبناء عليها في تصميم المواد والانشطة التعليمية. في المقابل، تختلف البنية الصوتية والنحوية للإندونيسية اختلافا كبيرا عن العربية، مما يولد صعوبات خاصة لدى المتعلمين الإندونيسيين (Muassomah, 2023).

بناء على التحليل السابق، تقترح هذه الدراسة نموذجا للتكييف يتشكل من أربعة مستويات متكاملة ومتدرجة:

1. التكييف المفاهيمي هو المستوى ترجمة المفاهيم الاساسية في إطار إمتاع إلى مصطلحات مانوسة ومفهومة في البيئة التعليمية الإندونيسية، مع الحرص على صون الدلالة الاصلية لهذه المفاهيم (Sholahudin et al., 2025). فمصطلح "الكفاءة التواصلية" مثلا يحتاج إلى ان يفسَّر في ضوء السياق الإندونيسي الذي يجمع بين متطلبات التواصل الدنيوي ومتطلبات التواصل في الفضاء الديني. وبالمثل ينبغي اعادة صياغة مؤشرات الاداء لتعكس الواقع اللغوي للمتعلم الإندونيسي.
2. التكييف المحتوائي يعني هذا المستوى انتقاء مواد تعليمية اصيلة تعكس الثقافتين العربية الإسلامية والإندونيسية معا، وتنمي لدى المتعلم الكفاءة في التنقل بين السياقين (Anggi Nurul Baity & Putri Kholida Faiqoh, 2025). وهذا يستوجب تطوير مواد تعليمية محلية الانتاج تتجاوز الاعتماد على الكتب المدرسية المستوردة التي كثيرا ما لا تراعي الخصوصية الثقافية الإندونيسية. ومن الاولويات في هذا المستوى تضمين المواد نصوصا من الموروث الإسلامي الإندونيسي كادب الوعظ والارشاد ومواعظ العلماء الإندونيسيين المشهورين ممن كتبوا بالعربية.
3. التكييف المنهجي الذي يتضمن ادماج استراتيجيات التعلم النشط المقترحة في إطار إمتاع ضمن التخطيط الدراسي الإندونيسي، مع مراعاة الظروف الفعلية للفصول الدراسية من حيث الاعداد والإمكانات

(Husein et al., 2023). فالتعلم القائم على المهام الذي يوصي به إمتاع يمكن تطبيقه في الفصل الإندونيسي بتصميم مهام ذات صلة بالحياة الدينية والاجتماعية الإندونيسية، كالاستماع لخطب الجمعة وتحليلها، وكتابة رسائل إلى مدارس دينية في الدول العربية، وقراءة الصحف الدينية الإندونيسية المكتوبة بالعربية.

4. التكييف التقييمي الذي يشمل بناء منظومة تقييم متكاملة تجمع بين التقييم الختامي التقليدي المعتمد في النظام الإندونيسي، والتقييم التكويني المستمر الذي يوصي به إطار إمتاع. ومن الاهمية بمكان هنا تطوير ادوات تقييم لمهارة الكلام، وهي المهارة الاكثر اهمالا في منظومة التقييم الإندونيسية الحالية، مع تبني معايير واضحة تستند إلى مستويات إمتاع في الحكم على مستوى المتعلم (Muslimah et al., 2025).

الجدول ١. تكييف اجراءات إمتاع في عملية التعليم بإندونيسيا

المهارة	اجراءات إمتاع	التكييف المقترح للسياق الإندونيسي
الاستماع	الاستماع لمقاطع اصيلة وتحليلها	توظيف بودكاست وخطب دينية ومحاضرات قرانية مع انشطة تفاعلية
الكلام	محادثات موجهة وعروض شفهية	تمثيل ادوار ومناقشات صفية باللغة العربية مرتبطة بالسياق الديني
القراءة	قراءة نصوص متدرجة الصعوبة	دمج القراءة المكثفة والموسعة مع ربطها بالتراث الإسلامي الإندونيسي
الكتابة	انتاج نصوص وظيفية وابداعية	تكليفات كتابية تربط بين المحتوى الديني والتعبير الشخصي

مدى انسجام إطار إمتاع مع منهج اللغة العربية في المدرسة الثانوية

يستند منهج اللغة العربية في المدارس الثانوية الإندونيسية إلى قرار وزارة الشؤون الدينية رقم 183 لعام 2019 ويقوم هذا المنهج على بنية من الكفاءات المتدرجة التي تشمل: الكفاءة الروحية (KI-1) والكفاءة الاجتماعية (KI-2) والكفاءة المعرفية (KI-3) والكفاءة المهارية (KI-4). وهذه البنية الرباعية تعكس رؤية تربوية شمولية تسعى إلى تنمية الإنسان في ابعاده المختلفة، وليس الاكتفاء بالبعد المعرفي وحده (Syarofah, A., & Fatchul Barry, 2020).

اما على صعيد المحتوى، فيتوزع منهج اللغة العربية في المرحلة الثانوية على ثلاث سنوات دراسية، تغطي موضوعات متنوعة تشمل: الهوية الشخصية والحياة الاسرية والحياة المدرسية والنشاطات اليومية والهوايات والاعياد الدينية والمناسبات الإسلامية والحياة الاجتماعية وموضوعات التراث والحضارة. ويتراوح العدد الاسبوعي للحصص بين ثلاث وست حصص وفق نوع المدرسة ومستواها.

تكشف المقارنة التحليلية عن عدد من نقاط التقاطع الجوهرية بين إطار إمتاع والمنهج الإندونيسي المعتمد: ١) يتشاركان في التاكيد على اهمية المهارات اللغوية الاربع (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة)، وان كانت الاولوية المعطاة لكل مهارة تختلف بين الإطارين. ٢) يتفقان على ضرورة ربط تعليم اللغة بثقافتها وحضارتها، مما يمنح إطار إمتاع قدرة كبيرة على الانسجام مع التوجه الثقافي الإسلامي للتعليم الإندونيسي. ٣) يتبنيان كلاهما التعلم المتدرج القائم على مستويات متصاعدة من الكفاءة، وان اختلفا في كيفية تحديد هذه المستويات ووصفها.

بالعكس ذلك، ثمة فجوات واضحة تفصل بين ما يطرحه إطار إمتاع وما تقدمه المناهج الإندونيسية الحالية:

1. التقويم الشفهي الذي يولي إطار إمتاع اهمية بالغة لتقويم مهارة الكلام بشكل منتظم ومستمر، مستخدما ادوات متنوعة كالمقابلات والعروض الشفهية والمحادثات التلقائية. في المقابل، يغلب على التقويم في المدارس الإندونيسية طابعه الكتابي، إذ تكاد تغيب اختبارات الكلام من المنظومة التقييمية الرسمية.

2. التكنولوجيا التعليمية الذي يوصي إطار إمتاع بتوظيف متكثف للوسائل الرقمية والتكنولوجية في تعليم العربية وتقييمها، من تطبيقات التعلم الذكي إلى قواعد البيانات اللغوية إلى منصات التواصل اللغوي. وعلى الرغم من تطور البنية التحتية التقنية في المدارس الإندونيسية في السنوات الاخيرة، الا ان توظيف التكنولوجيا في تعليم اللغة العربية تحديدا لا يزال محدودا.
3. التعلم القائم على المهام الذي يعتمد الاساليب التدريسية السائدة في المدارس الإندونيسية اعتمادا كبيرا على الشرح المباشر والتدريبات البنيوية والحفظ، في حين يدعو إطار إمتاع إلى التعلم القائم على المهام الحقيقية والتفاعل اللغوي الاصيل.
4. توصيف الكفاءات التي تصف المناهج الإندونيسية كفاءاتها المستهدفة بصياغات عامة نسبيا مثل "قادر على فهم النصوص" او "قادر على الكتابة بشكل صحيح"، في حين يقدم إطار إمتاع توصيفات دقيقة وقابلة للملاحظة والقياس تصف ما يستطيع المتعلم فعله في سياقات محددة.

الجدول ٢. انسجام إطار إمتاع مع منهج اللغة العربية في المدرسة الثانوية

المجال	ما يوفره إطار إمتاع	مدى الانسجام مع المنهج الإندونيسي
الإطار العام	يربط تعليم اللغة بالثقافة والدين	منسجم مع طابع المدرسة الدينية الإندونيسية
التدرج اللغوي	مستويات واضحة ومعايير دقيقة	تدرج موجود لكن اقل دقة وتفصيلا
التقويم الشفهي	تقويم منتظم لمهارة الكلام	ضعيف جدا في الممارسة الحالية
التكنولوجيا	توظيف كثيف للوسائل الرقمية	محدود وغير ممنهج
دور المعلم	ميسر وموجه للتعلم الذاتي	ملقن وناقل للمعرفة في الغالب
الكفاءة الثقافية	تنمية وعي ثقافي حضاري	حاضر لكن يحتاج إلى تعميق

المقارنة التفصيلية بين انشطة تعليم اللغة العربية في الصف الثاني عشر ومعايير إمتاع

يمثل الصف الثاني عشر المرحلة الختامية في تعليم اللغة العربية بالمرحلة الثانوية الإندونيسية، ومن المفترض ان يكون المتعلم قد وصل إلى مستوى من الكفاءة يمكنه من التعامل مع نصوص متوسطة الصعوبة والتعبير عن افكاره وحاجاته بقدر مقبول من الدقة اللغوية (Syarofah, A., & Fatchul Barry, 2020). ووفق وثائق المنهج المعتمدة، يدرس طلاب الصف الثاني عشر موضوعات تشمل: احداث التاريخ الإسلامي ومعارضه (الغزوات والفتوحات والحضارة الإسلامية)، وقضايا الفكر والاخلاق الإسلامية، والنصوص الادبية والخطابية، والمراسلات الرسمية وغير الرسمية باللغة العربية.

تكشف الدراسة الميدانية والأدبيات المتعلقة بتعليم العربية في المدارس الإندونيسية ان الانشطة التعليمية في الصف الثاني عشر تتمحور في معظمها حول الانماط الاتية: قراءة النص وترجمته حرفيا، واستخراج المفردات الجديدة وحفظها، والإجابة عن اسئلة الفهم الكتابية، والقيام بتدريبات نحوية وصرفية، وكتابة الإنشاء الموجه. وعلى الرغم من فاعلية هذه الانشطة في تنمية الكفاءة المعرفية اللغوية، الا انها تبقى قاصرة عن تنمية الكفاءة التواصلية الفعلية التي يستهدفها إطار إمتاع.

جدول ٣. مقارنة شاملة بين انشطة الصف الثاني عشر ومعايير إمتاع

المعيار	منهج اللغة العربية	معايير إطار إمتاع
الاهداف العامة	اكتساب المهارات اللغوية الاربع الاساسية	الكفاءة الشاملة والتواصل الفعال في سياقات حياتية

المحتوى	نصوص دينية وادبية وفق المنهج الوطني	موضوعات متنوعة تعكس الحياة اليومية والثقافة العربية
انشطة الاستماع	الاستماع لنصوص مقروءة من المعلم غالبا	الاستماع لمقاطع اصيلة ومتنوعة مع انشطة تحليل وتفاعل
انشطة الكلام	سؤال وجواب واحيانا حفظ محادثات	محادثات تلقائية وعروض شفهية ونقاشات ومجادلات
انشطة القراءة	قراءة جهرية وهمسية وترجمة حرفية	قراءة مكثفة وموسعة بهدف الفهم والاستنتاج والنقد
انشطة الكتابة	انشاء موجه ومقيد حول موضوعات محددة	كتابة حرة ووظيفية وابداعية في سياقات متنوعة
التقويم	اختبارات مكتوبة فصلية ونهائية	تقويم متكامل شفهي وكتابي ومستمر وتكويني
الوسائل التعليمية	كتب مقررة ووسائل تقليدية في الغالب	تقنيات حديثة واستراتيجيات متنوعة وبيئات تعلم رقمية
دور المتعلم	متلقٍّ للمعرفة ومنفذ للتعليمات	فاعل ومبادر وباحث ومتعاون مع زملائه
دور المعلم	ملقن وشارح وموجه مباشر	ميسر ومحفز ومصمم لبيئات تعلم اصيلة
ربط اللغة بالحياة	ربط بالحياة الدينية بشكل رئيسي	ربط شامل بالحياة الاجتماعية والثقافية والمهنية

تكشف هذه المقارنة ان الفجوة ليست في المحتوى المعرفي بقدر ما هي في فلسفة التعلم ومنهجيته. فالطالب في الصف الثاني عشر الإندونيسي قد يمتلك ثروة معجمية معقولة وقدرة لا بأس بها على القراءة والفهم، لكنه في الغالب يعجز عن التعبير الشفهي التلقائي او التفاعل مع ناطق عربي اصيل. وهذه فجوة جوهرية يمكن لإطار إمتاع ان يسهم اسهاما حقيقيا في معالجتها.

لذالك، ظهرت التوصيات من نتائج المقارنة والتحليل السابقين، وتهدف إلى تقديم طريق عملية يمكن للمخططين التربويين والمعلمين وصانعي القرار الاستناد اليها: ١) اعادة صياغة اهداف التعلم بصياغة اهداف تعلم اللغة العربية في الصف الثاني عشر وفق النهج الوظيفي لإمتاع، بحيث تصف ما يستطيع المتعلم فعله باللغة لا ما يعرفه عنها فحسب. ويمكن البدء بمراجعة خطط الدروس لإدراج مؤشرات ادائية اكثر وضوحا ودقة. ٢) تطوير المواد التعليمية بتطوير كتاب مدرسي مكيف يجمع بين فلسفة إمتاع في تنمية الكفاءة التواصلية والمحتوى الثقافي الإسلامي الإندونيسي، مع ادراج نصوص مستمدة من الموروث الإسلامي الإندونيسي كنصوص العلماء الإندونيسيين الكلاسيكيين. ٣) تنشيط مهارة الكلام بتخصيص ما لا يقل عن ثلاثين بالمئة من وقت الحصة لانشطة الكلام والتعبير الشفهي، وبناء نظام تقييم شفهي واضح المعايير يستند إلى مستويات إمتاع. ٤) توظيف التكنولوجيا بدمج منصات تعليمية رقمية في تعليم اللغة العربية، والاستفادة من التطبيقات اللغوية المتاحة، وتشجيع المعلمين على بناء مكتبات صوتية ومرئية باللغة العربية.

المناقشة

تؤكد نتائج هذه الدراسة ان إطار إمتاع يمثل اضافة نوعية مهمة يمكن توظيفها في الارتقاء بتعليم اللغة العربية في إندونيسيا، شريطة الاعتراف بحدود الإطار وعدم التعامل معه باعتباره وصفة جاهزة تصلح لكل السياقات. وتنسجم هذه النتيجة مع ما خلص اليه باحثون من أمثال Li & Pilz (2023) و Shahin et al. (2026)، الذين أكدوا ان نقل الإطر التعليمية الدولية إلى سياقات مغايرة يتطلب دائما مرحلة تكييف ثقافية وتربوية شاملة.

تميل بعض المقاربات الاكاديمية إلى النظر إلى الخصوصية الثقافية والدينية الإندونيسية باعتبارها عقبة امام تطبيق الإطر الدولية (Mukhlisin et al., 2025; Nurman et al., 2022). غير ان هذه الدراسة تطرح رؤية مغايرة ترى ان هذه الخصوصية يمكن ان تكون ميزة حقيقية. فالتعلق الديني العميق باللغة العربية في إندونيسيا يمثل دافعا استثنائيا نحو التعلم لا يتوفر في سياقات تعليم العربية لغة اجنبية في الغرب. وهذا الدافع الجوهري استُثمر جيدا ان يعوض الكثير من القصور في الموارد والبنى التحتية.

كذلك يتيح الارتباط الوثيق بين اللغة العربية والهوية الدينية الإندونيسية قناة فريدة لتحقيق اهداف إطار إمتاع في الكفاءة الثقافية الحضارية (Rais et al., 2025; Yuangga Kurnia Yahya et al., 2021). فالمتعلم الإندونيسي الذي يتفاعل مع القران الكريم والسنة النبوية والتراث الإسلامي منذ نعومة اظفاره يمتلك ثروة ثقافية هائلة يمكن توظيفها اساسا لبناء الكفاءة اللغوية الاوسع (Mahfud et al., 2021).

على صعيد التحديات، يكشف البحث ان تطبيق إطار إمتاع يصطدم بجملة من العوائق العملية. فعلى مستوى المعلمين، تبين ان كثيرا من معلمي اللغة العربية في المرحلة الثانوية الإندونيسية يفتقرون إلى التكوين التربوي الكافي في مجال تصميم انشطة تواصلية وادارة الصف في بيئة التعلم النشط (Amirudin, 2017). وقد تشربوا منهجية التدريس التقليدي القائم على الشرح والتلقين وتلمسوا فيها مرجعية مريحة ومانوسة، مما يجعل تغييرها امرا يستدعي جهدا تكوينيا مستداما لا دورة تدريبية عابرة (Mulyani & Sholeh, 2023).

وعلى مستوى المؤسسات، يطرح تطبيق معايير إمتاع تحدي التناسق بين مستويات مختلفة من التعليم؛ اذ لا فائدة كبيرة من تطبيق الإطار في المرحلة الثانوية إذا لم تكن المرحلة الابتدائية والاعدادية قد اوصلت الطلاب إلى المستويات المطلوبة. وهذا يستدعي رؤية شمولية تمتد على طول مسار التعليم الديني باكمله.

ومن أبرز التحديات كذلك التفاوت الكبير بين المدارس الإندونيسية من حيث الموارد المتاحة والقدرات التقنية؛ فبينما تستطيع مدارس عريقة كبيرة في جاوا وسومطرة الوصول إلى تقنيات التعليم الحديثة، تواجه مدارس في المناطق النائية قيودا شديدة (Gai Mali et al., 2023). ومن ثم لا بد من ان يتضمن مشروع تكييف إمتاع حلولا مرنة وقابلة للتطبيق في سياقات متفاوتة الإمكانات.

ينبغي ان يُفهم تكييف إمتاع في السياق الإندونيسي باعتباره جزءا من مشروع اشمل لتجديد تعليم اللغة العربية وليس غاية في ذاته. فالهدف الجوهري ليس مطابقة المناهج الإندونيسية لمعايير إطار دولي، بل هو تطوير تعليم يمكّن المتعلم الإندونيسي من التعامل مع اللغة العربية تعاملا حيا ووظيفيا، يخدم في ان واحد دينه واستمتاعه الشخصي ومساهمته في الحوار الحضاري العالمي.

ويمثل الانتشار الواسع لوسائل الاعلام العربية ومنصات التواصل الاجتماعي باللغة العربية فرصة تاريخية لتعزيز التعلم العفوي خارج الفصل الدراسي، وهي فرصة يمكن لإطار إمتاع ان يوجه المعلمين والطلاب نحو استثمارها. فالطالب الإندونيسي الذي يتابع قناة إسلامية على يوتيوب او يقرا مقالا عربيا على الإنترنت يتعلم بطريقة اصيلة تتقاطع مع ما يدعو اليه إمتاع.

الاستنتاج

خلص هذا البحث إلى ان إطار إمتاع يمثل مرجعية دولية رصينة يمكن ان تسهم اسهاما بالغا في تطوير تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى في إندونيسيا، اذا ما صاحب تطبيقه تكييف دقيق ومدروس يراعي الخصوصية الثقافية والدينية والمؤسسية للسياق الإندونيسي. وتكشف المقارنة التحليلية عن توافق

جزئي في مستوى الاهداف العامة وفلسفة التعليم، مع وجود فجوات واضحة وقابلة للمعالجة في جوانب تنشيط مهارة الكلام والتقويم الشفهي المستمر وتوظيف التكنولوجيا التعليمية واستراتيجيات التعلم النشط.

تخلصت الدراسة إلى جملة من التوصيات العملية الموجهة للجهات المعنية وهي: العمل على إصدار نسخة عربية إسلامية مكيفة من إطار إمتاع تراعي السياق الإندونيسي وخصوصيته الدينية والثقافية، بالتنسيق مع الهيئات الاكاديمية الدولية المعنية بتطوير هذا الإطار. إعادة النظر في برامج تاهيل معلمي اللغة العربية لتشمل التدريب على استراتيجيات التعلم النشط والتقييم التكويني وادارة الانشطة التواصلية وفق معايير إمتاع. تطوير مواد تعليمية محلية الصنع تجمع بين الاصالة الإسلامية الإندونيسية والمعاصرة اللغوية، وتدمج التقنيات الرقمية في خدمة الاهداف التواصلية التي يرسيها إطار إمتاع. تصميم مشاريع بحثية تجريبية في عدد من المدارس الثانوية المنتخبة لقياس أثر تطبيق إمتاع على مستوى الكفاءة اللغوية لدى المتعلمين، وتقديم بيانات علمية تسند السياسات التعليمية. تعزيز التعاون بين وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية والمؤسسات الدولية المعنية بإطار إمتاع، بما يتيح نقل الخبرات وتبادل الادوات والموارد التعليمية. وخلاصة القول، ان مسيرة تكييف إمتاع في إندونيسيا هي مسيرة ممكنة ومجدية، شريطة ان تسير باتزان وبصيرة، حافظة على الهوية الإسلامية الراسخة لتعليم اللغة العربية في هذه البلاد، مستفيدة في الوقت ذاته من مزايا الإطار الدولي في تنشيط التعلم وتجويد الكفاءات وتوحيد المعايير.

الإعترفات

قدم الباحث بخالص الشكر والتقدير إلى جميع الأطراف التي أسهمت في إنجاز هذا البحث بالدعم العلمي والتوجيه الأكاديمي، واختص الشكر على الأستاذ الفاضل إمام أسرري، محاضر لمادة القراءة العصرية، على جهوده القيمة في توسيع آفاق الباحث العلمية وتعريفه بكتاب الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (إمتاع) ، الذي مثل إطارا مرجعيا مهما في هذا البحث، لما يتضمنه من معايير وأفكار حديثة يمكن الإفادة منها وتطبيقها في تعليم اللغة العربية في إندونيسيا.

References (المراجع)

Abdullah, M. R., Yaakob, M. A., Zulkifli, M. F., & Sahrir, M. S. (2023). A Review Of Studies Related To Arabic Language Learning Based On The Common European Framework Of Reference For Language (CEFR). *Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning*, *6*(2). https://doi.org/10.18860/ijazarabi.v6i2.20386

Adnan, G., & Latief, M. A. (2020). *Metode Penelitian Pendidikan Penelitian Kuantitatif, Penelitian Kualitatif, Penelitian Tindakan Kelas*. Erhaka Utama.

Al-Razi, M. F., Madjid, A., & Khalil, A. H. M. I. (2024). Reconstructing the Islamic Education Paradigm in Indonesia. *EDUKASI: Jurnal Penelitian Pendidikan Agama Dan Keagamaan*, *22*(2), 294–310. https://doi.org/10.32729/edukasi.v22i2.1918

Al Hudaiby, A. bin A. M. (2023). *الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: تأليف - تعليم - تدريب*(نشر أول). المركز التربوي للغة العربية لدول الخليج.

Amirudin, N. (2017). Problematika Pembelajaran Bahasa Arab. *Tamaddun*, *37*(1), 1. https://doi.org/10.30587/tamaddun.v0i0.66

Anggi Nurul Baity, & Putri Kholida Faiqoh. (2025). Advancing Arabic Language Learning in the Digital Era: A Multicultural Curriculum Framework. *Cendekiawan : Jurnal Pendidikan Dan Studi Keislaman*, *4*(1), 600–607. https://doi.org/10.61253/cendekiawan.v4i1.319

Anggito, A., & Setiawan, J. (2018). *Metodologi penelitian kualitatif*. CV Jejak (Jejak Publisher). https://www.google.co.id/books?id=59V8DwAAQBAJ

Ayumi, N. (2021). *Penyajian Data dan Teknik Triangulasi Data Metode Kualitatif*. https://www.researchgate.net/publication/353906671_Penyajian_Data_dan_Teknik_Triangulasi_Data_Metode_Kualitatif

Azizah, N. L., Naifah, N., Afrianingsih, B. I., Hamidah, M., & Audl Ramadlan, M. A. (2024). Development of Arabic Language Learning in Indonesia at 19th – 21st Century. *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, *16*(1), 219. https://doi.org/10.24042/albayan.v16i1.22767

Dedduang, V., & Kholis, N. (2025). A Comparative Study of Arabic Language Education in Indonesia, Thailand, China, and South Korea. *International Journal of Social Science Research and Review*, *8*(7), 133–143. https://doi.org/10.47814/ijssrr.v8i7.2736

Dewi, D. P., Yuliani, S. Y., Ramadhani, G. P., & Abdurahman, M. (2025). Analysis of Arab-Islamic Cultural Integration in Arabic Language Teaching Materials Based on Book Iḍāʾāt Li Muʾallimi Al-Lughah Al-ʿarabīyah Li Ghayr Al-Nāṭiqīn Bihā. *Abjadia : International Journal of Education*, *10*(3), 595–610. https://doi.org/10.18860/abj.v10i3.33399

Diehl, D. K., & Golann, J. W. (2023). An Integrated Framework for Studying How Schools Respond to External Pressures. *Educational Researcher*, *52*(5), 296–305. https://doi.org/10.3102/0013189X231159599

Gai Mali, Y. C., Kurniawan, D., Januardi, J. I., Swara, S. J., Lokollo, N. C. E., Picauly, I. A., Paramitha, N. G., Tanore, J. A., Dewani, M. S., & Pakiding, R. W. (2023). Issues And Challenges Of Technology Use In Indonesian Schools: Implications For Teaching And Learning. *IJIET (International Journal of Indonesian Education and Teaching)*, *7*(2), 221–233. https://doi.org/10.24071/ijiet.v7i2.6310

Husein, S. Y., Hasaniyah, N., Murdiono, M., & Akmaluddin, A. (2023). Teaching Methods, Challenges, And Strategies For Improving Students' Arabic Linguistic Competence. *Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning*, *6*(3). https://doi.org/10.18860/ijazarabi.v6i3.23558

Julul, A. A., Rahmawati, N. M., Kwary, D. A., & Sartini, N. W. (2020). Semantic adaptations of the Arabic loanwords in the Indonesian language. *MOZAIK HUMANIORA*, *19*(2), 135. https://doi.org/10.20473/mozaik.v19i2.14584

Kamal, H. (2025). Teaching Arabic Today: Challenges, Strategies, and Opportunities in Islamic Higher Education. *International Journal of Learning, Teaching and Educational Research*, *24*(10), 644–659. https://doi.org/10.26803/ijlter.24.10.31

Kementerian, A. R. I., Direktorat, M., & Direktorat, J. P. I. (2019). *Keputusan Menteri Agama Tentang Kurikulum PAI dan Bahasa Arab*. Kementerian Agama Republik Indonesia.

Latifah, A. A., Erlina, E., & Pahrudin, A. (2025). Transformasi Kurikulum Bahasa Arab Di Indonesia: Telaah Historis, Filosofis, Dan Inovasi Terkini. *LEARNING : Jurnal Inovasi Penelitian Pendidikan Dan Pembelajaran*, *5*(3), 1053–1061. https://doi.org/10.51878/learning.v5i3.5515

Li, J., & Pilz, M. (2023). International transfer of vocational education and training: a literature review. *Journal of Vocational Education & Training*, *75*(2), 185–218. https://doi.org/10.1080/13636820.2020.1847566

Mahfud, C., Astari, R., Kasdi, A., Mu'ammar, M. A., Muyasaroh, M., & Wajdi, F. (2021). Islamic cultural and Arabic linguistic influence on the languages of Nusantara; From lexical borrowing to localized Islamic lifestyles. *Wacana*, *22*(1), 224. https://doi.org/10.17510/wacana.v22i1.914

Maulani, H., Muthmainah, N., Khalid, S. M., Saleh, N., & Taufik, I. H. (2024). Investigation of the Reference Level Description for Arabic Proficiency Tests in Indonesia. *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, *16*(1), 1. https://doi.org/10.24042/albayan.v16i1.21566

Muassomah. (2023). From global language use to local meanings: Arabic to Indonesian absorption. *IAS Journal of Localities*, *1*(1), 16–29. https://doi.org/10.62033/iasjol.v1i1.10

Mukhlisin, Cikusin, Y., & Ghony, D. (2025). Educating for Peace and Pluralism: The Implementation of Multicultural Religious Values in Indonesian Religious Education. *International Journal of Scientific Research and Management (IJSRM)*, *13*(07), 4165–4171. https://doi.org/10.18535/ijsrm/v13i07.el03

Mukhtar, I., & Fauzi, J. (2020). Methodological Problems of Teaching Arabic to Non-Native Speakers in Indonesia. *Ittishal Educational Research Journal*, *1*(1), 72–81. https://doi.org/10.51425/ierj.v1i1.4

Mulyani, S., & Sholeh, A. (2023). Paradigma Pembelajaran Bahasa Arab (Analisis Kontrastif Metode Pembelajaran Konvensional dan Kontemporer). *Takuana: Jurnal Pendidikan, Sains, Dan Humaniora*, *2*(1), 63–75. https://doi.org/10.56113/takuana.v2i1.71

Muslimah, M., Sulalah, I. A., Rohmawati, R., Sofi, N., & Zunairoh, Y. (2025). Best Practice of Summative Assessment for Arabic Writing Proficiency: Evidence from Pondok Pesantren Modern Ar-Rahmah Kediri, Indonesia. *Asalibuna*, *8*(02), 48–62. https://doi.org/10.30762/asalibuna.v8i02.5221

Nurcholis, A., Asrori, I., Shockley, M. D., & Suryadarma, Y. (2024). Tahlīlu Mustawā al-Kafā`āt al-Asāsiyyah fi Qarāri Wizārati asy-Syu`ūn ad-Dīniyyah 183, 2019 `An Manhaji al-Lughah al-Arabiyyh li aṣ-Ṣaf al-Ibtida`ī fi Ḍau`i al-Iṭār al-Ūrūbī al-Musytarak li al-Lughāt. *Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran, Dan Sastra Arab*, *11*(2), 1–22. https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v11i2.11270

Nurman, Yusriadi, Y., & Hamim, S. (2022). Development of Pluralism Education in Indonesia: A Qualitative Study. *Journal of Ethnic and Cultural Studies*, *9*(3), 106–120. https://doi.org/10.29333/ejecs/1207

Pahlefi, M. R., Mutmainah, F. A., Karimah, L. H., & Rifai, A. B. (2025). Arabic Textbook Preparation For Indonesian Learners: Between Theoretical Concepts and Practical Reality. *Al-Ittijah: Jurnal Keilmuan Dan Kependidikan Bahasa Arab*, *17*(2), 103–118. https://doi.org/10.32678/alittijah.v17i2.11918

Rahmap, R., Yani, A., & Ishak, M. S. (2024). Inequality of Arabic Subjects in the General Education Curriculum in Indonesia. *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab*, *8*(1), 325. https://doi.org/10.29240/jba.v8i1.9655

Rais, M. H., Navarro, M. A., Fadhlurrohman, M. N., Yasin, M. A., Rizky, M. N., & Nurhakim, I. (2025). The Role of Arabic Language Learning as a Means of Understanding the Qur'an at Pusdai West Java. *Tadarus Tarbawy : Jurnal Kajian Islam Dan Pendidikan*, *7*(2). https://doi.org/10.31000/jkip.v7i2.15225

Rufaiqoh, E., Sutiah, S., Ulum, S., Yaqin, M. 'Ainul, Nuruddin, A., & Aloraini, M. A. M. (2024). An Analysis of Arabic Language Curriculum Development in Indonesia. *Jurnal Al-Maqayis*, *11*(1), 1–16. https://doi.org/10.18592/jams.v11i1.9843

Shahin, H., Patka, M., & Smail, L. (2026). Balancing the local-international dialectic in community psychology pedagogy: Lessons from adapting American curricula in the United Arab Emirates. *American Journal of Community Psychology*, *77*(1–2), 149–159. https://doi.org/10.1002/ajcp.70014

Sholahudin, S., Idris, I. M. A., & Abdurahman, M. (2025). The Representation of Communicative Competence in the Arabic Language Learning Outcomes of Indonesia's Merdeka Curriculum. *Aphorisme: Journal of Arabic Language, Literature, and Education*, *6*(2), 51–69. https://doi.org/10.37680/aphorisme.v6i2.8329

Syarofah, A., & Fatchul Barry, M. Y. (2020). *Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kelas XII*. Direktorat Jenderal Pendidikan Islam, Kementerian Agama Republik Indonesia.

Widodo, S. A. (2020). Development and Maintenance of Arabic through Education in Islamic Education Institutions in Indonesia/ Pengembangan Dan Pemertahanan Bahasa Arab Melalui Pendidikan Di Lembaga Pendidikan Islam Di Indonesia. *Al Mahāra: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, *6*(2), 195–216. https://doi.org/10.14421/almahara.2020.062.03

Yuangga Kurnia Yahya, Umi Mahmudah, & Siti Nikmatul Rochma. (2021). Arabic Language as Representation of Muslim Identity in Indonesia. *Lakhomi Journal Scientific Journal of Culture*, *2*(2), 82–88. https://doi.org/10.33258/lakhomi.v2i2.473